

## SOCIÉTÉ DES NATIONS.

Palais de St. James, Londres, S. W. 1.  
le 18 juillet 1922.

*[Traduction (1).]*

MONSIEUR LE GREFFIER,

Sur instructions du Conseil de la Société des Nations, et conformément à la décision du Conseil à la date de ce jour, j'ai l'honneur de vous transmettre, aux fins de soumission à la Cour permanente de Justice internationale, une requête du Conseil, invitant la Cour à donner sur la question suivante un avis consultatif, additionnel à celui relatif à la compétence de l'Organisation internationale du Travail, qui lui a été demandé par une décision du Conseil en date du 12 mai 1922 :

„L'examen de propositions tendant à organiser et à développer les moyens de production agricole et l'examen de toutes autres questions de même nature, rentrent-ils dans la compétence de l'Organisation internationale du Travail ?”

„Does examination of proposals for the organisation and development of methods of agricultural production, and of other questions of a like character, fall within the competence of the International Labour Organisation ?”

Avec cette requête sont soumis les documents suivants, pouvant servir à élucider la question :

- 1) Lettre en date du 14 juin 1922 du Ministre des Affaires étrangères de la République française, avec un mémoire annexé. (C. 412. 1922. V.)

---

1) Etablie par les soins du Greffe.

## LEAGUE OF NATIONS.

St. James's Palace, London, S. W. 1.  
July 18th, 1922.

SIR,

By direction of the Council of the League of Nations, and in virtue of the decision taken by the Council to-day, I have the honour to present herewith, for submission to the Permanent Court of International Justice, the request by the Council that the Court, in addition to the advisory opinion on the competence of the International Labour Organisation asked for by its decision of May 12th, 1922, may also give an advisory opinion on the following question :

„Does examination of proposals for the organisation and development of methods of agricultural production, and of other questions of a like character, fall within the competence of the International Labour Organisation ?”

„L'examen de propositions tendant à organiser et à développer les moyens de production agricole et l'examen de toutes autres questions de même nature, rentrent-ils dans la compétence de l'Organisation internationale du Travail ?”

As documents which may throw light upon this question are submitted with this request :

- 1) Letter, dated June 14th, 1922, from the Minister of Foreign Affairs of the French Republic, containing a Memorandum. (C. 412. 1922. V.)

- 2) Mémoire du Bureau international du Travail, concernant la requête, formulée par le Gouvernement français, tendant à demander un avis additionnel sur la compétence de l'Organisation internationale du Travail en matière agricole. (C. 440. 1922. V.)

J'ai l'honneur d'ajouter, conformément aux instructions du Conseil, que le Secrétariat sera heureux de rendre à la Cour toute l'aide qu'il est en son pouvoir de donner. Copie de la présente lettre a été communiquée au Directeur du Bureau international du Travail, qui est invité par le Conseil à prêter à la Cour toute l'aide dont elle pourrait avoir besoin.

Veillez agréer, Monsieur le Greffier, etc. . . . .

Le Secrétaire général,

(signé) ERIC DRUMMOND.

Monsieur le Greffier  
de la Cour Permanente de Justice Internationale,  
Palais de la Paix, LA HAYE.

- 2) Memorandum of the International Labour Office, concerning the request formulated by the French Government for a further opinion upon the competence of the International Labour Organisation in questions relating to agriculture. (C. 440. 1922. V.)

I have the honour to add that, in accordance with the instructions of the Council, the Secretariat of the League will be happy to render the Court all assistance in its power. A copy of this letter has been communicated to the Director of the International Labour Office, which is requested by the Council to give the Court any assistance it may require.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient Servant

(signed.) ERIC DRUMMOND,

Secretary General.

To the Registrar,  
Permanent Court of International Justice  
Peace Palace, the HAGUE.